

Ενότητα 6^η

Η ευθύνη για την παιδεία των νέων

ΣΩ: Ἀλλ' ὅμως σὺ μὲ φῆς, ὦ Μέλητε,
τοιαῦτα ἐπιτηδεύοντα τοὺς νέους διαφθείρουν;

Καίτοι ἐπιστάμεθα μὴν δήπου τίνες εἰσὶ νέων δι-
αφθοραί·

σὺ δὲ εἶπὲ εἴ τινα οἴσθα ὑπ' ἐμοῦ γεγενημένον

ἢ ἐξ εὐσεβοῦς ἀνόσιον ἢ ἐκ σώφρονος ὕβριστήν.

ΜΕΛ. Ἀλλὰ ναί, μὰ Δι' ἐκείνους οἶδα
οὓς σὺ πέπεικας σοὶ πείθεσθαι μᾶλλον ἢ τοῖς
γονεῦσι.

ΣΩ. Ὁμολογῶ, περὶ γε παιδείας·

τοῦτο γὰρ ἴσασιν ἐμοὶ μεμεληκός.

Περὶ δὲ ὑγείας τοῖς ἰατροῖς μᾶλλον οἱ ἄνθρωποι

πείθονται ἢ τοῖς γονεῦσιν·

καὶ ἐν ταῖς ἐκκλησίαις γε πάντες δήπου οἱ Ἀθη-
ναῖοι

τὰ φρονιμώτατα λέγουσι πείθονται μᾶλλον ἢ
τοῖς προσήκουσιν.

Οὐ γὰρ δὴ καὶ στρατηγούς αἰρεῖσθαι,
οὓς ἂν ἠγῆσθε περὶ τῶν πολεμικῶν φρονιμωτά-
τους εἶναι;

Οὐκοῦν θαυμαστὸν καὶ τοῦτό σοι δοκεῖ εἶναι,
ἐμὲ τούτου ἕνεκα θανάτου ὑπὸ σοῦ διώκεσθαι,

ὅτι περὶ τοῦ μεγίστου ἀγαθοῦ ἀνθρώποις,

περὶ παιδείας, βέλτιστος εἶναι ὑπὸ τινων προκρί-
νομαι;

ΣΩ: Ἀλλά ἐσύ ὅμως ισχυρίζεσαι, ὦ Μέλητε,
ὅτι ασχολούμενος με τέτοια διαφθείρω τους
νέους;

Ἀκόμη κι αν γνωρίζουμε βέβαια, ποιες είναι οι
διαφθορές των νέων·

και συ πες αν ξέρεις ὅτι κάποιος ἔχει γίνει
εξαιτίας μου

εἴτε ἀπὸ εὐσεβῆς ἀνόσιος εἴτε ἀπὸ συνετός
αλαζόνας.

ΜΕΛ: Καὶ βέβαια, μα το Δία, ξέρω ἐκείνους
οἱ οποίοι υπακοὺν σε ἐσένα περισσότερο παρά
στους γονεῖς τους.

ΣΩ: Το ὁμολογῶ, ὅσον ἀφορᾶ τουλάχιστον τὴν
παιδεία·

γιατί το γνωρίζουν ὅτι γι' αὐτό νοιάζομαι.

Οἱ ἄνθρωποι γιὰ τὴν υγεία περισσότερο τους
ιατροῦς

υπακοὺν παρά τους γονεῖς·

και στις συνελεύσεις του λαοῦ, βέβαια οἱ
Ἀθηναῖοι

υπακοὺν σε αὐτούς που λένε τα πιο συνετά
παρά στους συγγενεῖς τους.

Και στρατηγούς δεν ἐκλέγετε

ὁποίους ἐνδεχομένως θεωρεῖτε ὅτι εἶναι οἱ πιο
συνετοὶ στα στρατιωτικά;

Λοιπὸν, περίεργο σου φαίνεται και τούτο

ἐμένα ἐξαιτίας αὐτοῦ να ἀντιμετωπίζω
κατηγορία που ἐπισύρει τὴν ποινὴ του θανάτου,
ἐπειδὴ δηλαδή γιὰ το μεγαλύτερο ἀγαθὸ στους
ἀνθρώπους,

γιὰ τὴν παιδεία, να θεωροῦμαι ἀπὸ μερικούς
πᾶρα πολὺ καλός;

Ξενοφῶν, Ἀπολογία Σωκράτους 19-21 (διασκευῆ)